



GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

THÔNG TIN MỤC VỤ

A Weekly Bulletin of The Holy Vietnamese Martyrs Catholic Church
 4545 TIMMERS WAY NORCROSS GA, 30093
 WWW.CTTDVNATL.ORG * PHONE: (770) 921-0077 * FAX: (770) 921-0510 * EMAIL: INFO@CTTDVNATL.ORG



SÚ MANG GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam thuộc
Tổng Giáo Phận Atlanta là cộng đoàn người
Việt cùng sống, cử hành, loan truyền đức tin
Công Giáo, đồng thời duy trì và phát triển
truyền thống văn hóa Việt Nam.

The Holy Vietnamese Martyrs Catholic Church
of the Archdiocese of Atlanta is a community
of Vietnamese - American Roman Catholics
who live, celebrate, proclaim the Catholic
faith as well as preserve and promote the
Vietnamese cultural traditions.

PHONE: (770) 921-0077

Press 1 for English - Bấm số 2 cho tiếng Việt

LINH MỤC CHÁNH XỨ:

Phanxicô Xaviê TRẦN QUỐC TUẤN (Ext. 1)

LINH MỤC PHÓ XỨ:

Đaminh NGUYỄN TÂN CÔNG (Ext. 2)

Gioan B. PHẠM NGUYỄN TUẤN ANH (Ext. 3)

PHÓ TÊ:

Giuse PHẠM VĂN HÒA (Ext. 5)

QUÝ SƠ:

Têrêsa ĐỖ THỊ NGỌC OANH (Ext. 4)

Maria NGUYỄN THỊ THÚY (Ext. 0)

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

Thứ Bảy: 17:30

Chúa Nhật:

1 Thánh Lễ 7:30 || 2 Thánh Lễ 9:30

2 Thánh Lễ 11:30 || 1 Thánh Lễ 13:30

THÁNH LỄ TRONG TUẦN

Thứ Hai đến Thứ Bảy : 8:00

Thứ Năm và Thứ Sáu: 19:00

Các Lễ Trọng: 8:00 và 20:00

CHÂU THÁNH THỀ

Thứ Năm từ 9:00 đến 18:45

RỬA TỘI TRẺ EM

Lớp Giáo Lý: CN Tuần I, 9:30 - 10:30

Rửa Tội: Thứ Bảy Tuần II, sau Lễ 8:00

GIẢI TỘI

Thứ Bảy: 16:30 - 17:15 // Sau Lễ 8:00 trong tuần

Sau Lễ Chiều T. Năm & T. Sáu

HỒ SO HÔN PHÓI

Xin liên lạc trước 6 tháng với

Cha Phó Đaminh Nguyễn Tân Công

XÚC DÀU

Hàng tháng: sau các Lễ Chúa Nhật thứ III

Khẩn cấp: (770) 910-2443



Scan the QR Code on your phone
to download TTDM Online
Scan Mã Vạch QR Code trên phone
để xem Tờ TTDM Online

CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG

4TH SUNDAY OF ADVENT

Ngày 23 Tháng 12 Năm 2018



Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA THÁNG 12/2018

Ý chỉ chung của ĐTC: Cầu cho việc truyền đạt đức tin: Xin cho những người dân thân phục vụ việc tìm hiểu đức tin biết tìm ngôn ngữ thích hợp với thời nay trong khi đối thoại với các nền văn hóa.



HẠNG BELEM



Cúng ta đã thắp lên ngọn nến thứ tư của Mùa Vọng và ngày mừng kỷ niệm Chúa Giáng Sinh đã thật gần. Khắp nơi trên thế giới, các hang đá đã được thực hiện và các cảnh Giáng Sinh đã được trưng bày, bao gồm quang cảnh một hang đá với Đức Mẹ Maria, Thánh Giuse, Chúa Giêsu, các thiên thần, mục đồng và súc vật. Tại Công Trường Thánh Phêrô năm nay, cảnh Giáng Sinh được các nghệ nhân dùng 700 tấn cát thực hiện nổi lên tinh thần đơn sơ, nghèo khó khi Chúa Giêsu được sinh ra.

Trước hết, ta cùng tìm hiểu về địa danh Bethlehem. Bethlehem còn quen gọi là Bêlem, là một thành phố nhỏ, cách Jerusalem khoảng 8 km về hướng Nam và hiện thuộc vùng lãnh thổ của Quốc Gia Palestine. Tại đây có Nhà thờ Giáng Sinh, nguyên thủy do Đại Đế Constantinus và Hoàng Thái Hậu Helena xây dựng từ năm 327 sau Công Nguyên, và theo truyền thống thánh được coi là ở bên trên hang nơi sinh của Chúa Giêsu. Đây là một trong những nhà thờ cổ nhất trên thế giới có sinh hoạt liên tục từ lúc xây dựng vào thế kỷ thứ tư đến nay. Ngay từ những thế kỷ đầu tiên, các người Kitô Giáo đến kính viếng một hang đá tại Bêlem mà truyền thống tin là nơi sinh hạ của Chúa Giêsu. Tại đây, chúng ta nhìn thấy một phiến đá cảm thạch lớn với một ngôi sao. Chung quanh ngôi sao bằng bạc có hàng chữ Latinh: "Hic de Virgine Maria Jesus Christus natus est" (Nơi đây Đức Giêsu Kitô đã được Đức Trinh Nữ Maria sinh hạ).

Thánh Kinh không cho ta biết chi tiết về Hang Bêlem, nhưng dựa trên Tin Mừng Thánh Luca, chúng ta biết Thánh Giuse không sinh sống tại Bêlem nhưng phải về đó vì có cuộc kiểm tra dân số và vì thiếu chỗ nên bà mẹ phải đặt đứa trẻ sơ sinh trong máng ăn của gia súc (Lc 2, 6-7). Đây chính là nguồn cảm hứng cho biết bao nhiêu nghệ nhân qua bao nhiêu thế kỷ đã thực hiện những mẫu hang đá muôn hình vạn trạng để trưng bày.

Về lịch sử, chứng cứ đầu tiên về hang Bêlem được tìm thấy trong quyển sách của ông Justin Martyr viết vào khoảng năm 160. Năm 327 thánh nữ Helene, mẹ của hoàng đế Constantin I cho xây cất nhà thờ Giáng Sinh. Năm 529 nhà thờ bị đốt cháy trong cuộc nổi dậy Samaritan. Năm 565 hoàng đế Justinian I cho xây dựng lại và tồn tại đến nay. Khi Bêlem bị người Ba Tư xâm chiếm vào năm 614, viên chỉ huy Shahrbaraz đã không ra lệnh tiêu hủy nhà thờ này vì nhìn thấy hình ba vị Vua Phượng ĐÔNG với trang phục của dân Ba Tư.

Nhà thờ Giáng Sinh được quản lý chung bởi các giới chức của Giáo hội Công Giáo Rôma, Chính Thống Giáo Hy Lạp và Giáo Hội Tông Đồ Armenia. Cả 3 giáo hội đều giữ các cộng đồng tu sĩ trong nhà thờ.

Trong tinh mùng kỷ niệm Chúa Giáng Sinh, có lẽ chúng ta cũng ao ước để đến và kính viếng Nhà Thờ Giáng Sinh và hang Bêlem. Nhưng hầu hết chúng ta không thể thực hiện được cách thể lý. Nhưng chúng ta có thể kính viếng trong tinh thần, và nhất là chúng ta có thể thực hiện cho Chúa một máng cỏ hoặc một Hang Đá. Chắc chắn, một loại hang đá rất nhỏ bé và đơn sơ nhưng lại làm Chúa Hài Đồng rất hài lòng đó là hang đá tâm hồn. Hang đá này được làm bằng việc thực thi đức bác ái, biết nhận ra Chúa, dón tiếp Chúa

nơi tha nhân, chia sẻ cơm bánh với những người đói khát, biết cảm thương an ủi những người sầu khổ, nâng đỡ những người yếu đuối, khích lệ những người thát vọng ngã lòng. Hơn nữa, Chúa còn muốn chúng ta hướng tâm hồn lên cao hơn, biết yêu thương cả những kẻ thù nghịch, làm ơn lành cho những kẻ ghen ghét mình, lại cầu nguyện cho những kẻ vu oan cáo vạ, bắt bớ, bách hại chúng ta nữa.

Đồng thời, hãy để cho Chúa Giêsu được sinh ra và lớn lên trong mỗi tâm hồn, trong từng gia đình. Chính cuộc sống có Chúa và với Chúa Giêsu qua cầu nguyện, suy niêm Kinh Thánh, và cử hành các Bí Tích sẽ làm cho Chúa sinh ra và lớn lên trong hành trình đức tin của mỗi người chúng ta.

Tôi cũng xin cơ hội này để gửi đến từng gia đình và mỗi thành viên lời cầu chúc: Mùa Giáng Sinh An Bình và Thánh Đức.

Nguyện xin Chúa Giêsu Hài Đồng chúc lành để chúng ta để hang đá tâm hồn chúng ta được đổi mới tốt đẹp hơn, xứng đáng là nơi cho Chúa Hài Đồng ngự trị.

Thân mến,
Lm Phanxico Trần Quốc Tuấn

LỊCH PHỤNG VỤ

tháng 12 năm 2018

23/12 Chúa Nhật thứ Tư Mùa Vọng

2 Sm 7:1-5,8-12,14,16;

Tv 89:2-3,4-5,27-29;

Rm 16:25-27; Lc 1:26-38

24/12 Lễ Vọng Chúa Giáng Sinh

Is 62:1-5; Tv 89:4-5,16-17,27-29;

Cv 13:16-17,22-25; Mt 1:1-25; Mt

1:18-25; Is 9:1-6; Tv 96:1-2,2-3,11-

12,132; Lc 2:1-14

25/12 Đại Lễ Chúa Giáng Sinh

Is 62:11-12; Tv 97:1-6,11-123; Lc

2:15-20; Is 52:7-10; Tv 98:1,2-

3,3-4,5-6; Dt 1:1-6; Ga 1:1-18; Ga

1:1-5,9-14

26/12 Thánh Stêphanô, Tđ

Cv 6:8-10; Tv 31:3-4,6,7,8,17,21;

Mt 10:17-22

27/12 Thánh Gioan, Tông Đồ Thánh Sứ

1 Ga 1:1-4; Tv 97:1-2,5-6,11-12;

Ga 20:2-8

28/12 Các Thánh Anh Hài

1 Ga 1:52; Tv 124:2-3,4-5,7-8;

Mt 2:13-18

29/12 Ngày thứ năm trong tuần Bát

Nhật Lễ Giáng Sinh

1 Ga 2:3-11; Tv 96:1-2,2-3,5-6;

Lc 2:22-35



NHẬN CHÉN THÁNH CẦU NGUYỆN CHO ƠN GỌI TU TRÌ

CHIỀU THỨ BẨY

17:00 Bà Maria Đinh Thị Chi (678) 314-3992

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

7:30 Cô Nguyễn Thu Thảo (404) 693-4012

9:30 Bà Nguyễn Thị Thu Lan (510) 602-7825

11:30 Anh Trần Văn Đức (678) 234-8023

13:30 các em Thiếu Nhi phụ trách

THÔNG BÁO

➤Làm hang đá trong gia đình, làm phép tượng Chúa Hài Đồng: sau các thánh lễ Chúa Nhật IV Mùa Vọng, ngày 23.12.2018.

➤Các gia đình muốn dâng bông để trưng trong Nhà Thờ vào dịp lễ Giáng Sinh, xin ghi rõ vào phong thư khi bỏ vào thùng xin lễ hoặc giỏ quyên góp.

KHÓI GIÁO DỤC

Các lớp Việt ngữ và Giáo Lý sẽ nghỉ học mừng lễ Chúa Giáng Sinh và Năm Mới vào các ngày

Việt Ngữ:

- Thứ Bảy ngày 22 tháng 12 năm 2018
- Thứ Bảy ngày 29 tháng 12 năm 2018

Giáo Lý:

- Chúa Nhật ngày 23 tháng 12 năm 2018
- Chúa Nhật ngày 30 tháng 12 năm 2018

Ngày 23.12 và 30.12: Không có 2 Thánh Lễ Thiếu Nhi lúc 11:30am và 1:30pm

PHỤ HUYNH CÁC EM LỚP 10

- Xin Quý Phụ Huynh các em lớp 10 đến Văn Phòng Khối Giáo Dục nộp đơn đăng ký cho các em tham dự Tĩnh Tâm. Đây là chương trình Tĩnh Tâm bắt buộc.
- Xin Quý Phụ Huynh gửi: "Lá Thư Tình Thương Cho Con" tới cô Vũ Kim Hương. Hạn chót trong tuần tới.

BAN BÁC ÁI XÃ HỘI

Xin chân thành cảm ơn một vị ân nhân đã dành tặng \$200 cho quỹ bác ái. Số tiền này sẽ được gửi về Việt Nam như mong muốn của quý vị. Xin Thiên Chúa hiện diện trong gia đình của quý vị.

CHÚC MỪNG THÀNH VIÊN MỚI

Giáo Xứ Chúc mừng các gia đình đã đến với Giáo Xứ để cùng sinh hoạt, chia sẻ Đức Tin với tinh thần liên đới thân ái.

1. Giuse Pham Van Luan
2. Thuan Nguyen
3. Maria Tran Thi Thu Hiền
4. Andre Pham Tien Phat
5. Phêrô Phan Tuấn Dũng

CHƯƠNG TRÌNH LỄ THÁNG 12

Ngày 24/12: Lễ Vọng Giáng Sinh

- 3 Thánh Lễ lúc 7:30 pm
- 1 Thánh Lễ lúc 10:30 pm

Trước mỗi Thánh Lễ có canh thức Vọng Giáng Sinh

Ngày 25/12: Ngày Đại Lễ Giáng Sinh

- 3 Thánh Lễ lúc 9:30 am
- 2 Thánh Lễ lúc 11:30 am

Ngày 1/1/2019 Lễ Đức Maria - Mẹ Thiên Chúa, Lễ Trọng và Buộc

- 2 Thánh Lễ lúc 9:30 am
- 2 Thánh Lễ lúc 11:30 am

Sau mỗi lễ Chúa Nhật ngày 30 tháng 12, sẽ có часов Thánh Thể Tạ Ơn



DISCERNMENT RETREAT

December 28, 9:30 AM to December 29, 11:30 AM (2018)

The Men's Discernment Retreat is a retreat for men ages 18 – 40 who are thinking about the priesthood.

This retreat is a unique opportunity to spend a couple of days away from your normal routine with other men who are also questioning what the priesthood is all about. You'll have the chance to talk to seminarians who are in various stages of preparation for the priesthood. Archbishop Gregory will be with us for part of the retreat to speak with us and celebrate mass.



BAN BÁC ÁI XÃ HỘI

Mỗi Mùa Giáng Sinh về lại nhắc nhớ mỗi người chúng ta về tình thương vô biên của Chúa Nhập Thể. Người là Thiên Chúa nhưng đã từ bỏ vinh quang mặc lấy thân nô lệ thấp hèn (Pl 2,6-7), để chia sẻ những nỗi bất hạnh, khốn khổ của kiếp con người, và cuối cùng lại bị chính con người chối từ.

Trong tâm tình đó, Ban Bác Ái Xã Hội kính mời quý ông bà anh chị em cùng nhau chung tay, chia sẻ những món quà nhỏ để dâng lên Chúa Hài Đồng, thể hiện qua những người kém mực mẫn, hoàn cảnh neo đơn, những trẻ em khuyết tật, mồ côi, những em bên đường phố. Để được đón nhận những tấm tình quảng đại của quý ông bà anh chị em, xin chia sẻ qua những phong bì nhỏ được đặt trên cây thông ở Hội Trường hay những bàn thông tin của Giáo Xứ.

*Xin chân thành cảm ơn
Ban Bác Ái Xã Hội*

CHƯƠNG TRÌNH THĂNG TIẾN HÔN NHÂN



Mùa Giáng Sinh lại đến, mừng sinh nhật của Đức Kitô làm người cứu chuộc nhân loại, noi đâu chúng ta đều thấy hang đá, trong đó cảnh gia đình đầm ấm của gia đình Thánh Gia, nhắc nhớ Chúa Nhật kế tiếp, mừng lễ Thánh Gia.

Trong tâm tình đó Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân mời gọi các gia đình sống theo gương Thánh Gia Thát, cố gắng sống trọn vẹn bí tích hôn nhân, chung tay cùng nhau xây dựng mái ấm gia đình. Như lời mời gọi của Thánh Phaolô : "Hãy mặc lấy tâm tình từ bi nhân hậu, khiêm cung, ôn hoà, nhẫn耐, chịu đựng lẫn nhau, hãy tha thứ cho nhau và trên hết mọi sự hãy có đức yêu thương. Đó là dây ràng buộc điều hoàn thiện."(Cl 3,12-14)

Kính chúc từng gia đình trong Giáo Xứ cảm nhận được niềm vui và bình an của hồng ân Thiên Chúa làm người, đồng thời luôn mời đón Chúa đến cư ngụ ở nơi gia đình mình.

Gói Bánh Chung Xuân Kỷ Hợi 2019

Tết Nguyên Đán Kỷ Hợi sẽ nhầm vào ngày 5 tháng 2 năm 2019. Với ý nghĩa tốt đẹp và để bảo tồn văn hóa của dân tộc Việt Nam mỗi khi Tết đến, Giáo Xứ chúng ta sẽ tổ chức gói bánh chưng vào tất cả các thứ Bảy 5, 12, 19 và 26 tháng 1 năm 2019.

Xin quý cộng đoàn, hội đoàn, cá nhân trong Giáo Xứ ủng hộ chương trình này bằng những cách cụ thể như sau:

- ❖ Ghi danh và giới thiệu những người quen biết cùng ghi danh mua bánh
- ❖ Tham gia vào các công việc rửa, lau lá chuối, gói bánh vào các ngày giờ thuận tiện của quý vị
- ❖ Ủng hộ vật liệu gói bánh
 - Lá chuối \$30/thùng
 - Nếp \$40/bao
 - Đậu xanh \$50/thùng
 - Thịt heo \$50/20 lbs
- ❖ Đặc biệt khuyến khích các giới trẻ trong gia đình cùng đến tham gia gói bánh, nấu bánh để các em biết thêm về văn hóa và truyền thống của quê hương trong những ngày Tết.

Để biết thêm chi tiết về việc đóng góp vật liệu hoặc đặt bánh, xin quý vị vui lòng ghé qua bàn thông tin vào các ngày Chúa Nhật hoặc liên lạc:

Nguyễn Andy (404) 483-5785
Lê Thị Thanh Hương (404) 641-0299



Tên Ân Nhân	Ủng Hộ
Phạm Thanh Tâm	\$500
Nguyễn T. Chi	\$100
1 vị ản danh	300 khăn lau bánh
An Nguyễn & Kiều Đào	\$500
Hung & Phung	\$100

Giáo Xứ chân thành tri ân quý vị đã ủng hộ Giáo Xứ trong công việc gói bánh chưng gây quỹ năm nay.



\$17/1 cái

THÔNG TIN CÔNG TRÌNH XÂY DỰNG THÁNH ĐƯỜNG

1. Nhà thầu Van Winkle cho biết lịch trình sắp tới trong giai đoạn dựng những cột thép nhà thờ như sau:

1. Van Winkle provides a tentative schedule for installing church's structure steels as follows:

a. Giai đoạn 1 dựng khu vực nhà nguyện (đã hoàn tất)

a. Sequence 1 installing the chapel area (had been completed)

b. Giai đoạn 2 dựng khu vực cung thánh và tháp đài Thánh Giá (đã hoàn tất)

b. Sequence 2 installing the altar area and the cupola (had been completed)

c. Giai đoạn 3 dựng gian giữa khu vực ghế ngồi (đang tiến hành, cần khoảng 3 tuần để hoàn tất)

c. Sequence 3 installing the nave area (currently working on them, will need about 3 weeks to complete)

d. Giai đoạn 4 dựng khu vực tiền sảnh/mái cổng và tháp chuông (khoảng 2 tuần lễ)

d. Sequence 4 installing the narthex/portico area and the bell tower (about 2 weeks)

Lịch trình trên chỉ là dự tính, thực tại luôn tùy theo thời tiết.

Above is only a tentative schedule, everything is really depending on the weather.

2. Kỹ sư kết cấu đang tiếp tục giúp thiết kế bệ đặt và tượng đài Thánh Giuse.

Structure engineer is helping to design the St. Joseph monument and its pedestal.



Construction Roadmap Tiến Trình Xây Dựng Thánh Đường

II. Nền Móng Foundations



IV. Ngoại Thất Exterior & Skin



Hoàn Tất Cuối Năm 2019
Completion in Q4 2019

2018



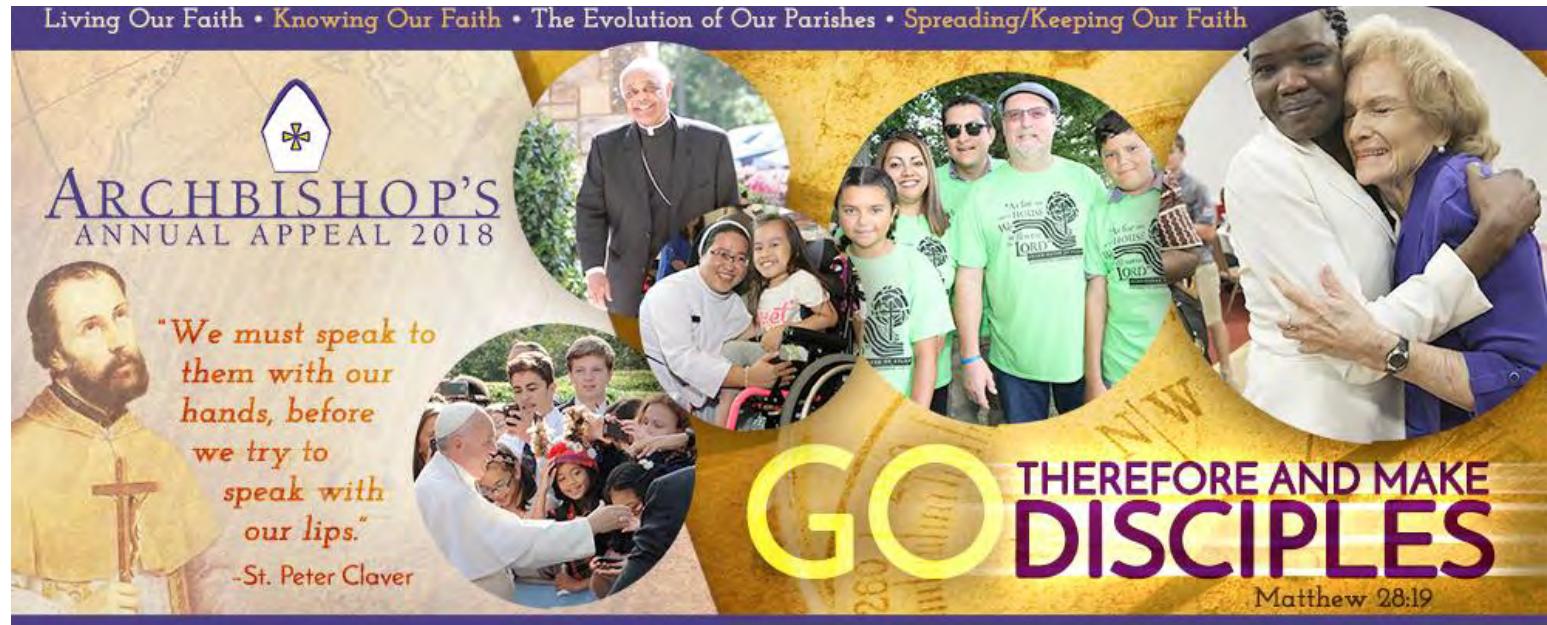
I. Mặt Bằng Site Work



III. Khung Sắt Structure Steel

V. Nội Thất Systems & Interior





Quỹ Hàng Năm Của Đức Tổng Giám Mục Anh em hãy ra đi và làm cho họ trở thành môn đệ

Kính thưa Quý Ông Bà Anh Chị,

Hằng năm Tổng Giáo Phận kêu gọi giáo dân cùng chung tay đóng góp vào Quỹ Archbishop Annual Appeal, tức là quỹ phát triển và từ thiện của TGP. Năm 2018, Giáo Xứ chúng ta được chia phần đóng góp với số tiền là \$66,562. Số tiền quý vị đóng góp tính đến đầu tháng 12 là \$56,140, như vậy chúng ta còn thiếu \$10,422. Giáo Xứ tha thiết kêu gọi quý vị nào chưa đóng góp thì cùng chung tay. Để kịp thời cho quý vị nhận hồ sơ khấu trừ thuế của năm 2018, xin quý vị vui lòng gửi tiền theo địa chỉ dưới đây, hoặc đóng trực tiếp trên mạng @ <https://appeal.archatl.com/>.

Archbishop's Annual Appeal
PO Box 6065
Albert Lea, MN 56007-6665

2018 Archbishop's Annual Appeal *Go, Therefore and Make Disciples*

If you still have a pledge balance to the 2018 Archbishop's Annual Appeal, please complete your payments as soon as possible. We are only \$10,422 short from meeting our goal. For IRS purposes, gifts must be postmarked by December 31, 2018 in order to be included in your 2018 tax letter. Please consider completing your pledge online.

For those who make charitable contributions at the end of the year, please consider gifts to your parish and to the Archbishop's Annual Appeal. Your financial support is greatly appreciated.

On behalf of Archbishop Gregory, Rev. Francis Tuan, and our parish staff, thank you for supporting your neighbors in north and central Georgia. Every gift is important and appreciated.

Giáo Xứ chân thành cảm ơn sự hy sinh đóng góp của quý ông bà và anh chị.

Video from Archbishop: <https://vimeo.com/304407606>

Your gift impacts over 1,000,000 Catholics.

90 parishes. 14 missions. 198 diocesan priests. 79 religious priests. 79 women and men religious. 275 permanent deacons. 62 seminarians. 11,709 students in 15 archdiocesan elementary schools, 3 archdiocesan high schools and 7 independent Catholic schools. 46,010 students in parish religious education programs. 12 college campus ministries outreach ministries.

Evangelization to over 7 million people in north and central Georgia.

BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Chúa Nhật 16-12-2018

Tổng số gia đình dâng hiến trong tuần: 680 trên 1459 gia đình

Quỹ Điều Hành (Offertory):	Tuần 16/12 (Week)	Từ ngày 1/7/2018 Fiscal Year To Date
Số tiền cần để điều hành:	\$17,500	\$925,000
Số tiền đã dâng hiến qua phong thư:	\$16,951	\$376,966
Số tiền đã chi:	(\$14,194)	(\$384,885)
Quỹ Phát Triển và Xây Dựng Thánh Đường (Capital Campaign):	Tuần 16/12 (Week)	Từ ngày 1/7/2018 Fiscal Year To Date
Mục tiêu gây quỹ (Goal)	\$70,000	\$3,625,000
Số tiền đã dâng hiến qua phong thư:	\$66,346	\$631,411
Số tiền thu từ các quỹ đặc biệt:	\$5,861	\$177,533.30
Số tiền đã chi:	(\$371,572)	(\$2,789,025)
Tiền còn lại (Net Total):		
Tiền ủng hộ Giáo phận (Archbishop Annual Appeal):		Năm 2018 (This Year)
Mục tiêu dâng hiến:		\$66,562
Số tiền đã dâng hiến:		\$44,455
<i>Giáo Xứ chân thành cảm ơn sự hy sinh, lòng quảng đại của tất cả quý ông bà, anh chị em.</i>		



MENU

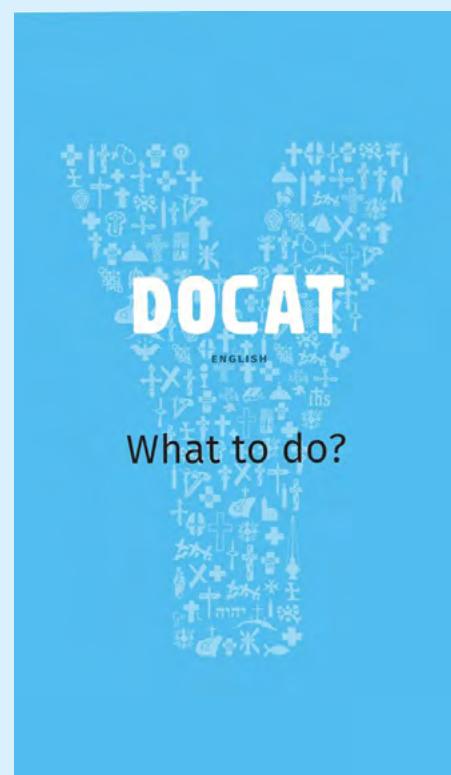
NHÀ BẾP ĐÓNG CỬA,
NGHỈ LỄ GIÁNG SINH NGÀY 23/12/2018



ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM
sẽ phục vụ ngày 30/12/2018

1. Phở Gà
2. Cơm Gà
3. Chè các loại

**"XIN HÃY LÀM
MỘT DO-CAT"**



76. Tại sao Thiên Chúa lại nhập thể nơi Đức Giêsu ?

- Kinh Tin Kính Công đồng Nixêa (năm 325) đã dạy: “Vì loài người chúng tôi, và để cứu rỗi chúng tôi, Người đã từ trời xuống thế” [456-460]

- Thiên Chúa đã giao hòa thế giới với Người và giải thoát con người khỏi tội trong Chúa Giêsu Kitô. “Thiên Chúa đã yêu thế gian đến nỗi đã ban Con Một của Người” (Ga 3,16). Thiên Chúa đã nhận lấy xác phàm phải chết của ta nơi Chúa Giêsu (nhập thể), đã chia sẻ thân phận trần thế, những đau khổ và cái chết của ta và trở nên một người như ta trong hết mọi sự, trừ tội.

«Thiên Chúa quá cao cả đến nỗi Người có thể trở nên bé nhỏ, quá toàn năng đến nỗi có thể trở nên yếu kém và để gặp gỡ ta như một đứa trẻ không có bảo vệ để ta có thể yêu mến Người. Đức Bênêđictô XVI, 24-12-2005

.....

(Còn Tiếp)

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ NHIỆM KHÓA 2015-2019

Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ

- Ông Phêrô Nguyễn Thành Danh
(678) 910-8100

Phó Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ

- Ông Louis De Montfort Nguyễn Công Chính
(770) 912-9788

Thư Ký

- Ông Giuse Bùi Bá Thạnh
(678) 360-3113

KHÓI GIÁO DỤC

- Ông Phaolô Nguyễn Chinh Paul
(678) 644-0853
- Bà Têrêsa Nguyễn Lê Thảo
(770) 900-0769

KHÓI HÀNH CHÁNH

Trưởng Khối:

- Ông Phêrô Nguyễn Đức Phúc
(678) 978-4518

Phó Khối:

- Ông Phêrô Đỗ Cao Long
(678) 222-6841

KHÓI ĐỜI SỐNG

Trưởng Khối:

- Bà Cecilia Nguyễn Thu Thảo
(404) 693-4012

KHÓI PHỤNG TỰ

Trưởng Khối:

- Ông Giuse Lê Thanh Liêm
(770) 722-4832

Phó Khối:

- Bà Cecilia Lê Tú Anh
(404) 403-2763

KHÓI TRUYỀN GIÁO

Trưởng Khối:

- Ông Gioan Baotixita Nguyễn Bảo Long
(770) 557-8788

Phó Khối:

- Ông Giuse Nguyễn Quang Tân

KHÓI CƠ SỞ

Trưởng Khối:

- Ông Giuse Võ Việt Linh
(404) 518-6843

Phó Khối:

- Ông Phêrô Hà Thanh Hùng
(770) 542-9680

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

- Ông Giuse Nguyễn Đức Sơn
(678) 654-2530
- Ông Giuse Phạm Huy Khang
(404) 680-3764
- Thư Ký Cô Madalena Toyama
(770) 899-3548

KHÓI QUÂN TRỊ

- Ông Giuse Vũ Văn Hưởng
(704) 726-6872
- Chị Lucia Jennie Lê
(678) 356-1314

KHÓI GÂY QUỸ

- Ông Antôn Vũ Minh Tuấn
(678) 600-6038
- Ông Micae Cao Hùng Anh
(678) 665-6189
- Chị Nguyễn Khánh Linh

SUY NIÊM LỜI CHÚA

CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG

CHÚA NHẬT 23/12/2018

Bà Élisabéth vừa nghe tiếng bà Maria chào, thì đứa con trong bụng nhảy lên, và bà được đầy tràn Thánh Thần, liên kêu lớn tiếng và nói rằng: “Em được phúc hơn mọi người phu nữ, và người con em đang cưu mang cũng được phúc.” (Lc 1,41-42)

When Elizabeth heard Mary's greeting, the infant leaped in her womb, and Elizabeth, filled with the holy Spirit, cried out in a loud voice and said: “Most blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb.”

Sóng Lời Chúa: Lắp lại lời giới thiệu Chúa Giêsu của Gioan để ý thức hơn về vai trò làm chứng của người Kitô hữu: “Đây Chiên Thiên Chúa, đây Đáng xoa bó tay trần gian” (Ga 1,29).

Cầu nguyện: Lạy Chúa Giêsu, Chúa đã là niềm vui của Gioan ngay khi cả hai còn trong bụng mẹ. Xin cho chúng con cảm nghiệm được niềm vui có Chúa đê chúng con biết mang Tin Vui này đến cho mọi người. Amen.

THỨ HAI 24/12/18

LỄ VỌNG CHÚA GIÁNG SINH

“Anh em đừng sợ. Ngày tôi báo cho anh em một tin mừng trong đại, cũng là tin mừng cho toàn dân: Hôm nay một Đáng Cứu Độ đã sinh ra cho anh em. Anh em cứ dấu này mà nhận biết Người. Anh em sẽ gặp thấy một trẻ sơ sinh bọc tã, nằm trong máng cỏ.” (Lc 2,10-12)

“Do not be afraid; for behold, I proclaim to you good news of great joy that will be for all the people. For today in the city of David a savior has been born for you who is Messiah and Lord. And this will be a sign for you: you will find an infant wrapped in swaddling clothes and lying in a manger.”

Sóng Lời Chúa: Trong ngày trọng đại mừng Con Thiên Chúa làm người, bạn hãy quyết sống vui vẻ với mọi người, tặng nụ cười cho tất cả những người bạn gặp gỡ, tiếp xúc. Đó cũng là món quà mọn bạn dâng lên Chúa Hài Nhi.

Cầu nguyện: Lạy Chúa Giêsu, chúng con cảm tạ Chúa đã hạ mình làm người ở với chúng con, để cho chúng con sống hạnh phúc nơi Chúa. Xin biến lòng chúng con thành chiếc nôi đón nhận Chúa, biến miệng lưỡi, bàn tay thành máng cỏ đón nhận Minh Thánh Chúa.

THỨ BA 25/12/18

ĐẠI LỄ CHÚA GIÁNG SINH

“Họ liền hối hả ra đi và gặp bà Ma-ri-a, ông Giuse, cùng với Hài Nhi đặt nằm trong máng cỏ. Thấy thế, họ kể lại điều họ đã được nghe nói về Hài Nhi này.” (Lc 2,16-17)

“They went in haste and found Mary and Joseph, and the infant lying in the manger. When they saw this, they made known the message that had been told them about this child.”

Sóng Lời Chúa: 5 phút cho Lời Chúa mỗi ngày có thể là chất liệu cần thiết và đáng quý để chúng ta kéo dài niềm vui và sống sứ điệp tình yêu giáng sinh cho cuộc đời tín hữu chúng ta.

Cầu nguyện: Hát thật lòng một bài thánh ca giáng sinh bạn yêu thích.

THỨ TƯ 26/12/18

THÁNH STÉPHANÔ, TĐ

“Kẻ nào bền chí đến cùng, kẻ ấy sẽ được cứu thoát.” (Mt 10,22)

“Whoever endures to the end will be saved.”

Sóng Lời Chúa: Thực hiện lời thánh Phaolô: “Làm việc thiện, không sòn lòng nản chí” để cầu nguyện cho một người quen biết, một gia đình lương dân được ơn nhận biết tình yêu Chúa dành cho họ.

Cầu nguyện: Lạy Chúa, xin giúp con bền đỗ trong đức tin cho đến cùng, vì ai trông cậy vào Chúa sẽ không bị thất vọng bao giờ.

THỨ NĂM 27/12/18

THÁNH GIOAN, TÔNG ĐÒ THÁNH SƯ

Bấy giờ người môn đệ kia, kẻ đã tới mộ trước, cũng đi vào. Ông đã thấy và đã tin. (Ga 20,8)

“Then the other disciple also went in, the one who had arrived at the tomb first, and he saw and believed.”

Sóng Lời Chúa: Chia sẻ với nhau những việc trong nhà (quét dọn...) thay vì để một người phải cắng đáng tất cả.

Cầu nguyện: Lạy Chúa, từ trong máng cỏ, Hài Nhi bé nhỏ đang nhìn chúng con. Đáng là Thiên Chúa ở với loài người đang muôn nói rằng yêu thương chính là cố gắng sống hoà bình, quảng đại, chia sẻ, cảm thông và tha thứ với những người chúng con gặp gỡ hàng ngày. Đây chính là sứ điệp của ngày lễ Giáng Sinh, xin cho mỗi chúng con hiểu được cách sâu xa sứ điệp này.

THỨ SÁU 28/12/18

CÁC THÁNH ANH HÀI

“Bấy giờ vua Hê-rô-dê thấy mình bị các nhà chiêm tinh đánh lừa, thì dùng dùng nỗi giận, nên sai người đi giết tất cả các con trai ở Bê-le-m và toàn vùng lân cận, từ hai tuổi trở xuống.” (Mt 2,16)

“When Herod realized that he had been deceived by the magi, he became furious. He ordered the massacre of all the boys in Bethlehem and its vicinity two years old and under.”

Sóng Lời Chúa: Sẵn sàng tham gia công tác với người thiện chí để bảo vệ sự sống ngay từ khi bắt đầu thụ thai.

Cầu nguyện: Lạy Chúa, thế giới con đang sống còn đầy những thảm họa do con người đã lạm dụng tự do của mình. Xin cho con biết sử dụng tự do để làm vinh danh Chúa hơn và mang lại niềm vui hạnh phúc cho mọi người. (Ephata)

THỨ BẢY 29/12/18

NGÀY THỨ NĂM TRONG

TUẦN BÁT NHẬT LỄ GIÁNG SINH

“Muốn lấy Chúa, xin để tôi tớ này ra đi. Vì chính mắt con được thấy ơn cứu độ Chúa đã dành sẵn cho muôn dân. Đó là ánh sáng soi đường cho dân ngoại, là vinh quang của Ít-ra-en dân Ngài.” (Lc 2,29-32)

“Now, Master, you may let your servant go in peace, according to your word, for my eyes have seen your salvation, which you prepared in sight of all the peoples, a light for revelation to the Gentiles, and glory for your people Israel.”

Sóng Lời Chúa: Ta cũng cần có cái nhìn như cụ già Si-mê-on trong cách giao tiếp với tha nhân, nơi những con người nghèo hèn thấp kém trong xã hội, để thấy được Chúa hiện diện nơi họ.

Cầu nguyện: Lạy Chúa, xin giúp con biết nhìn nhau bằng cái nhìn của Chúa, để con nhận ra sự hiện diện của Chúa nơi người anh em và thấy được ý Chúa muốn gì nơi họ, nơi con.

Ý LỄ CỦA GIÁO XỨ

- Xin Chúa chúc lành và ban bình an cho Giáo xứ. Giáo xứ chúng con dâng cho Chúa kế hoạch Xây Dựng Thánh Đường, xin Chúa chúc lành và hướng dẫn chúng con biết làm theo thánh ý của Chúa. Xin Chúa ban cho các gia đình trẻ luôn được bình an và sống hạnh phúc.

Ý LỄ 5:30 CHIỀU THỨ 7

- Lh. Têrêsa và Giuse (Lan Vũ)
- Lh. Dominic Nguyễn Năm, lễ giỗ 100 ngày (Vũ Kim Hương)
- Lh. Maria Lâm Đặng Bích Liên (Tuan Le)
- Lh. Augustinô Nguyễn Bá Từ (Vợ và các con)
- Lh. Maria Nguyễn Thị Gái (Phan Ngoc Uyen)
- Lh. Anna Hoàng Thị Toán (Linh Phuong Ng.)
- Lh. Maria Nguyễn Thị Yểm (Phan Ngoc Uyen)
- Lh. Maria Cao Thị Thưởng (Linh Thái – Nguyệt Nguyễn)
- Lh. Phaolô Hoàng Phi Cường và các linh hồn mồ côi (gđ Hoàng Chính)
- Cầu cho các linh hồn mồ côi (Ân danh)
- Cầu cho ông bà tổ tiên nội ngoại (Quốc – Phương Ý)
- Tạ ơn Chúa, Mẹ Maria, Thánh Cả Giuse và Cha Thánh Antôn đã cho con đậu phỏng vấn (Ân danh)

Ý LỄ 7:30

- Lh. Maria (gđ Bình – Diễm)
- Lh. Luca Trần Xuân Rinh (Roan Tran)
- Lh. Antôn Vu Viet Thi (Lisa – Victor Vu)
- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Lh. Maria, lễ giỗ và các linh hồn (Tuyet Nguyen)
- Lh. Stêphanô Nguyễn Văn Bát (Linh Phuong Ng.)
- Lh. Linh mục Rôcô Đinh Hữu Phương (Linh Phuong Ng.)
- Lh. Maria Lê Thị Đẹp và các linh hồn nơi luyện ngục (Huỳnh Lê Dung)
- Cầu cho linh hồn tổ tiên nội ngoại (gđ Duc Vu – Xuan Tran)
- Cầu cho linh hồn ông bà nội ngoại, linh hồn mồ côi và các linh hồn thai nhi (gđ Lai - Phương)
- Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và Thánh Giuse (Lien Nguyen)
- Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và Thánh Cả Giuse đã cho con đậu phỏng vấn, xin ơn bình an (Ân danh)

Ý LỄ 9:30

- Tạ ơn Chúa, Mẹ Maria và Thánh Cả Giuse (Lan Vũ)
- Lh. Phêrô Đỗ Cao Thanh (Khối Phụng Tự)
- Lh. Giuse Trần Uy Hùng (Linh Thuy)
- Lh. Maria và Giuse, lễ giỗ (Lan Nguyễn)
- Lh. Giuse Nguyễn Quang Chẩn (Tuân – Ngọc)
- Lh. Phanxicô Xaviê Hoàng Văn Thứ (Hồng Vân)
- Lh. Linh mục Bênêđictô Nguyễn Hưng (Linh Phuong Ng.)
- Lh. Anrê Trương Văn Lắm, lễ giỗ (Jacqueline Truong – Lợi Nghiêm)
- Lh. Phêrô Lưu Văn Lan, Phêrô Lưu Văn Sơn và Maria Trần Thị Nhi (Thảo Lưu – Hảo Lưu)
- Lh. Đôminicô Hà Kim Tính, Lh Ông Bà Tổ Tiên nội ngoại, các Lh Ân Nhân và các Lh nơi luyện Tội (gđ Cô Phạm Tâm)
- Cầu cho linh hồn Micae sớm hưởng nhan thánh Chúa (Ân danh)
- Cầu cho 2 linh hồn Phêrô, Đaminh, các linh hồn mồ côi và xin ơn bình an (gđ Phạm Thiết)
- Cầu cho 4 linh hồn Phêrô Trần Văn Tâm, Trần Trọng Tường, Lê Trung

- Thu, Nguyễn Viết Ninh (gđ Cô Lan)
- Nhân dịp lễ Giáng Sinh, xin cho con cái được trở lại tham dự thánh lễ (Hung Nguyen – Phung Nguyen)

Ý LỄ 11:30

- Lh. Martinô Lê Minh Trung (Vợ và các con)
- Lh. Maria Như Thị Phụng (Quynh Dao Thi Vu)
- Lh. Maria Nguyễn Thị Liễu (gđ Anh chị Sơn Thủy)
- Lh. Phêrô Lê Văn Diêu, lễ giỗ (Jacqueline Truong – Lợi Nghiêm)
- Lh. Maria Lê Ngọc Mai và Lh. Maria Lê Thị Nhạn (gđ Lê Thanh Bình)
- Lh. Phêrô Nguyễn Văn Khương và các linh hồn nơi luyện ngục (Ân danh)
- Cầu cho các linh hồn (Hung Nguyen)
- Cầu cho các linh hồn tổ tiên đã qua đời, xin Chúa và Mẹ Maria phù hộ con (Ân danh)
- Cầu cho các linh hồn nơi luyện ngục, linh hồn mồ côi và các linh hồn thai nhi (Ân danh)
- Tạ ơn Chúa và Mẹ Maria (Toan Le – Diem Phan)
- Tạ ơn Chúa và Mẹ Maria đã cho gia đình được bình an (Ân danh)
- Xin ơn bàng an (Đặng Phuong)

Ý LỄ TRONG TUẦN

THỨ HAI 24.12.2018

Lễ Vọng Chúa Giáng Sinh

- Lh. Anna Maria (Nga Trần)
- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Lh. Phaolô Vũ Khắc Thé, Phêrô Trần Đình Sự (Trần Thị Lan)

THỨ BA 25.12.2018

Đại lễ Chúa Giáng Sinh

- Lh. Micae, mới qua đời (Thuong Hoang)
- Lh. Anna Emerson (Quốc – Phương Ý)
- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Cầu ơn bình an và xin được như ý (Nguyễn Nữ Hoàng Thư)

THỨ TƯ 26.12.2018

Thánh Stêphanô Tử Đạo

- Lh. Maria Vân (Quốc – Phương Ý)
- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Cầu cho 2 linh hồn Anna (Tuân Nguyễn – Hoàn Phạm)

THỨ NĂM 27.12.2018

Thánh Gioan Tông Đồ, Thánh Sứ

- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Xin cho được như ý (Nguyễn Nữ Hoàng Thu Thủy)
- Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ (Nuong Dong)

THỨ SÁU 28.12.2018

Các Thánh Anh Hài

- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Tạ Ông Chúa (Ân danh)
- Cầu nguyện theo ý chỉ người xin (Ân danh)

THỨ BẢY 29.12.2018

Ngày thứ năm trong tuần Bát Nhật Lễ Giáng Sinh

- Lh. Đaminh Vũ Ngọc Khuê (Mai K. Vu)
- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Tạ ơn Chúa và Mẹ Maria vì những ơn lành nhận được trong suốt năm qua (Tran Anna)


**Fresh
Flowers**

Hân hạnh thông báo cùng quý khách, kể từ tháng 12/2018 Hồng Kông (Duluth) có bán hoa tươi cùng các dụng cụ cắm hoa cẩn bẩn.

Please visit our fresh flower department at City Farmers Market (Duluth)



Discount for large orders
Giá đặc biệt cho
các buổi hội họp

Contact Sophie (Thiên Hương):
(404) 772-8379



Xin quý khách viếng thăm gian hàng
trong khu vực bán trái cây

Refresh YOUR NAIL SALON with a great new look! MORE ATTRACTIVE, MORE CUSTOMERS


**BEST
PRICE**

OVER 1000 DESIGNS TO CHOOSE FROM
Customize your own style
with your Salon Name & Slogan

NailSpa designs®



Làm mới tiệm của bạn,
tạo ấn tượng cho khách hàng
và tăng thêm giá trị của tiệm
Với bộ sưu tập tranh mới lạ của chúng tôi

For more designs:
www.NailSpaDesigns.com
Phục Vụ Khách Hàng Trên 50 Tiểu Bang

XIN LIÊN HỆ CHUNG TÔI: (678)580-5759 (706) 847-0071



GLOBAL PRODUCT SOLUTIONS, LLC
6139 OAKBROOK PKWY SUITE A
NORCROSS, GA 30093
WWW.GPSATL.COM

	FARMERS INSURANCE AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS - COMMERCIAL UY TÍN - KINH NGHIỆM - TÂN TÂM BỐI THƯỜNG DỄ DÀNG VÀ NHANH CHÓNG	Để đăng thông tin trên Tờ Thông Tin Mục Vụ, Xin vui lòng liên hệ: Phi Huynh: (678) 230-6940	
QT NGUYEN 404-644-7653 CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN BẢO HIỂM XE + NHÀ = RẺ BẢO HIỂM XE + NHÀ + NHÂN THỌ = RẺ THÊM BẢO HIỂM NHIỀU = RẺ HƠN NHIỀU QNguyen2@farmersagent.com		Cần một bác gái có kinh nghiệm giữ trẻ, bé một tháng tuổi. Có chỗ ở lại nếu muốn. Lương \$1200/ tháng Xin liên lạc: (770) 378-4364	 HIỀN NGUYỄN CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC <ul style="list-style-type: none"> Tư Vấn, Định Giá Nhà Miễn Phí Thủ Tục Mua Nhà Đơn Giản Cell: 404-452-2936 Email: hiennguyen1222@gmail.com Tel: 770-495-5050, Ext: 7315 Add: 2750 Premier Pkwy Suite 200, Duluth, GA 30097.
 QT Nguyen 404-644-(SOLD) 7653 qtxtrealty@yahoo.com Office: 678-291-0119 Fax: 678-306-1800 6141 Oakbrook Parkway (Ste C), Norcross, GA 30093 www.AtlantaMaxim.com	 Julia Nguyen 678-549-3859 jbnnguyen2005@yahoo.com QR CODE	Nhận giữ trẻ mọi lứa tuổi, nhà rộng thoáng mát và có sân chơi cho trẻ, ở giữa khu chợ Hong Kong & GW, cách nhà thờ Việt Nam 5 phút Xin liên lạc: (470) 991-8290	 1ST CHOICE Chiropractic TRUNG TÂM CHẨN THƯỞNG CHÍNH HÌNH Tê Tay Chân Đau Thần Kinh Totoro Đau Nhức Cột Sống Đau Đầu, Cổ, Vai, Lưng TAI NẠN XE CỘ 5495 Jimmy Carter Blvd Suite C2 Tel: 470-991-8888 Norcross, GA 30093
 JIMMY'S Fine Jewelry Trả góp 12 tháng không lãi suất Giảm \$500 khi mua 1 carat trở lên <i>Call now:</i> 770-368-8899 WWW.JIMMYSJEWELRY.COM 5945 JIMMY CARTER BLVD., SUITE F119, NORCROSS GA 30093 <small>Designed & Printed by GPS - WWW.GPSATL.COM</small>		Nhà Cho Mướn Nhà có 4 phòng ngủ, 3 phòng tắm trong khu yên tĩnh. Gần chợ Hong Kong - Jimmy Carter. Giá \$1,550/tháng, xin gọi hoặc text Anh Công (770) 639-2298 BS. HÀN QUỐC NÓI TIẾNG VIỆT LƯU LOÁT CHÂM CỨU Dong Shin Acupuncture 4500 satellite blvd suite 2370 Duluth, GA 30096 Trong khu I LOVE HOT POT (cửa A) trên lầu tel: 678.858.9644	 Audio Chuyên Thiết Kế Âm Thanh Nhận: Lắp đặt, thiết kế phòng Karaoke, xem phim, nghe nhạc. Cho những trải nghiệm thật nhất. Tư vấn miễn phí Cường (470) 318-9640
 Anna's Duluth Pharmacy 4470 Satellite Blvd. Ste 108 Duluth, GA 30096 TEL: (470) 268 - 8922 FAX: (470) 268 - 8927 Hours of Operations: Mon - Fri: 9AM - 6PM Sat: 9AM - 5PM Sun: Closed <small>Nhà thuốc tây Việt Nam do dược sĩ Anna N. Trần tốt nghiệp Mercer University Southern, School of Pharmacy, Class of 2003</small>		CAO KHAI THUẾ www.caokhaithue.com Khai Thuế - Kế Toán - Giữ Sổ Sách Registered Tax Return Preparer 678-206-0626 5430 Jimmy Carter Blvd Ste 108 Norcross, GA 30093 	Cần Người Giữ Trẻ Một cháu 8 tuổi, một cháu 4 tuổi. Bao ăn ở, nghỉ ngày chủ nhật. Xin gọi (678) 735-0458 FOR SALE Đất 118 Acres đã được approve xây 4 chuồng gà trống. Có nhà 3,300 square feet Giá \$600,000. Exit 164 của I-85 Contact Agent: Chung (Brian) Nguyen (951) 662 - 1585 briannguyen7424@yahoo.com



ProCare Ultrasound
www.procureultrasound.com

Cần siêu âm?

Chúng tôi chuyên soi:

- Bệnh huyết khối tĩnh mạch
- Bệnh tim
- Bệnh gan
- Khối u vú
- Sỏi thận
- Sỏi mật
- Tử cung (chảy máu bất thường)
- Tuyến tiền liệt
- Mang thai
- Bệnh đột quỵ

Nhận bảo hiểm
nếu có toa bác sĩ.

4500 Satellites Blvd. Ste 2400
Duluth, GA 30096

Monday-Friday 9-5pm
Saturday 9-1pm
www.procureultrasound.com

404-507-6797

Giá Cực Sốc POS Quản Lý Tiệm Nail **\$1250**

BAO
SHIPPING



TRUST
Merchant Services



CALL FOR SPECIAL RATES
PHONG **678.447.9888**
THIEN **404.319.1511**

CALL FOR GRAPHIC DESIGN
AARON **678.325.9199**

FRANKLIN
ACCOUNTING & TAX, LLC
CƯỜNG KHAI THUẾ
A Trusted Accounting Firm Since 1986

Franklin Cường Ly
ACCOUNTANT / PRINCIPLE
Tel: 678-359-6598
Fax: 678-967-4804

Email: Franklin@franklintaxpro.com
4864 Jimmy Carter Blvd., Ste. 207
Norcross, GA 30093

ACCOUNTING TAX BOOKKEEPING

FRANKLIN INSURANCE AGENCY
A Trusted Insurance Firm Since 1997

We are licensed in GA, FL, IN, NC, SC, AL, IL, KS, KY, MI, MS, MO, OH, OK, VA, WV, WI, TX, AZ, CO, IA, and many other states.

HAVE QUESTION ABOUT OBAMACARE?
PLEASE CALL Franklin Cường: **678-359-6598**
FREE CONSULTATION AND ENROLLMENT.
CERTIFIED OBAMACARE EXPERT

Kaiser Permanente UnitedHealth Group HUMANA Aetna Blue Cross Blue Shield

CHƯƠNG TRÌNH
OBAMACARE
ENROLLMENT

Chúng tôi nhận lắp ráp máy tính
phù hợp cho mọi công việc
văn phòng, học tập và chơi game.

**Tư Vấn Miễn Phí - Giá Rẻ Hơn Thị Trường
Khuyến mãi đặc biệt:**

Tặng phần mềm diệt virus miễn phí 2 năm
hay bộ Office 365

Liên lạc: **(678) 230-6940**



**Để đăng thông tin trên
Tờ Thông Tin Mục Vụ,
Xin vui lòng liên hệ:**

**Phi Huynh
(678) 230-6940**

**Office
(678) 580-5759**

**QUẢNG CÁO GIÁ RẺ
NHANH CHÓNG VÀ HIỆU QUẢ**

**SỬA ĐỔI NỘI DUNG
MIỄN PHÍ**

The NORCROSS LAW FIRM
The Norcross Law Firm LLC



BINH TRUONG
Office Manager
678-341-0949

ĐÊM ĐÊ QUYỀN LỢI CỦA QUÝ VI ĐƯỢC BẢO VỆ!!!
CHÍNH HÃN THỦ LÃO SAU KHI ĐƯỢC BỊ THƯỞNG
1770 INDIAN TRAIL, LILBURN RD, STE 175, NORCROSS, GA 30093

**Không điều gì quan trọng hơn việc lập
kế hoạch cho tương lai của gia đình quý vị.**

Khi quý vị sắp xếp trước cho các nhu cầu tang lẽ
của mình điều đó có nghĩa là quý vị đang giàm đi
những áp lực và lo lắng không cần thiết cho gia
đình mình. Những nhân viên chu đáo của chúng
tôi sẽ giúp đảm rằng nhu cầu của quý vị và gia
đình sẽ là ưu tiên hàng đầu. Với tư cách là thành
viên của mạng lưới Dignity Memorial - đơn vị
hàng đầu quốc gia trong lĩnh vực nhà tang lẽ và
nghĩa trang, chúng tôi có khả năng cung cấp các
dịch vụ và lợi ích khi điều này có vai trò quan
trọng nhất.

Hãy yêu cầu có được bản hướng
dẫn lập kế hoạch cá nhân
MIỄN PHÍ

ARLINGTON MEMORIAL PARK

201 Mount Vernon HWY NW, Sandy Springs, GA
Cell: 770-310-8815 (Lan Nhi)

Email: nhi.le@dignitymemorial.com

Website: www.arlingtonmemorialpark.com

Collagen & Elastin **Buy One Get One Free!**

Thực phẩm chức năng dùng 1-3 tuần thấy kết quả
✓ Giúp sức khỏe ✓ Giúp nhuận trường
✓ Ngăn ngừa bệnh tật ✓ Chống táo bón
✓ Thanh lọc & giải độc ✓ Giúp chống lão hóa
(Tâm Loan): 931-472-9995 hoặc 931-472-9604
Email: tamvaloan@gmail.com / Facebook: tamnguyen
2440 Madison Street, Clarksville, TN 37043

BLACK Friday SALE
NOVEMBER 23-25



**BUY ONE
GET ONE**

**50%
OFF**



SSPA
EQUIPMENT & FURNITURE
1855 BEVER RIDGE CIRCLE, STE. A, NORCROSS, GA 30071

CONTACT
678.889.5090

ABC
Tax and Services

5456 Jimmy Carter Blvd., Ste 250
Norcross, GA 30093

Office: 770-674-4820
Cell: 404-983-1058
Fax: 770-674-4624
Email: phuc19@hotmail.com
www.abcservices.us
Mon-Fri: 9:00-6:00
Sat-Sun: 10:00-5:00

Phúc Nguyễn
Cử Nhân Kế Toán

Khai Thué
Di Trú
Dịch Vụ Tổng Hợp

CÔNG TY TÀI TRỢ ĐỊA ỐC
GEO-CORP, INC.

License 139318
NMLS170066

**NGUYỄN ĐÌNH
ANH PHÚC**

• Bạn muốn mua căn nhà bạn mơ ước?
• Bạn mệt mỏi khi các ngân hàng từ chối
vì lợi tức của bạn quá thấp?



**Chương Trình Đặc Biệt
Nếu Bạn Có:**

- ➡ Credit score 700 trở lên
- ➡ Giấy xác nhận việc làm trong 2 năm
- ➡ Tối thiểu 25-30% tiền Down Payment

Nếu có đủ những điều kiện trên, xin liên lạc:

(770) 366-4750

2100 Pleasant Hill Rd (Ste 201),
Duluth, GA 30096

*Closing nhanh chóng! Chúng tôi cũng có
chương trình Tái Tài Trợ*